

ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES.

D

E-us in adiu-

tó-ri-um me-um inténde.

R. Dómi-ne ad adiuvándum

me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

et semper, et in sáecu-la sæcu-lórum. Amen.

Alle-lú-ia.

V. Ô Dieu, venez à mon aide..

R. Seigneur, hâtez-vous de me secourir..

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit..

Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen..

Alleluia..

Vêpres dominicales

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.

VII c2

D

I-xit Dóminus * Dó-mi-

no me- o : Sede a dextris me- is.

Le Seigneur a dit à mon Seigneur. : « Asseyez-vous à ma droite. »

Psaume 109.

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

o-nec ponam in-imí-

cos tu- os, * scabellum pedum tu-ó- rum.

Jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis l'esca-
beau de vos pieds.

Virgam virtútis tuæ emit-
tet Dóminus ex Sion. : *
domináre in médio inimi-
córur tuórum.

Tecum princípium in die

Le Seigneur fera sortir de Sion
le sceptre de votre puissance; do-
minez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souve-

Ordinaire

3.

rain au jour de votre puissance,
parmi les splendeurs des saints.
Je vous ai engendré de mon sein
avant l'aurore..

Le Seigneur a juré, et il ne s'en
repentira point : Vous êtes prêtre
à jamais selon l'ordre de Melchi-
sédech..

Le Seigneur est à votre droite;
il a brisé les rois au jour de sa co-
lère..

Il jugera les nations; il remplira
tout de ruines; il écrasera sur la
terre les têtes d'un grand nombre..

Il boira de l'eau du torrent
dans le chemin; c'est pourquoi
il relèvera la tête..

virtutis tuæ in splendori-
bus sanctórum.: * ex útero
ante lucíferum **génui** te..

Iurávit Dóminus, et non
pœnitébit **eum**.: * Tu es
sacerdos in ætérnum se-
cúndum **órdinem** Melchí-
sedech..

Dóminus a **dextris**
tuis, * confrégit in die
iræ suæ **reges**..

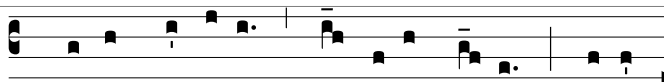
Iudicábit in natióibus,
implébit ruínas.: * con-
quassábit cápita in **terra**
multórum..

De torrénite in **via bi-**
bet.: * propterea **exaltábit**
caput..

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**..

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**..

An-
tienne



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



a dextris me- is.

2 ant.

III b

M

Agn̄a ópe-ra Dómi-

Les œuvres du Sei-
gneur sont grandes,
proportionées à toutes
ses volontés...

ni, * exqui-si-ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110.

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple...

C

onfi-tébor ti-bi, Dómi-

Seigneur, je vous cé-
lébrerai de tout mon
cœur dans la réunion
et dans l'assemblée des
justes...

ne, in to-to **cor-de me-** o : * in consí-li-o iustórum,

et congrega- ti-ó- ne.

Flexe : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Magna ópera **Dómini** : *
exquisíta in omnes volun-
tátes eius...

Les œuvres du Seigneur sont
grandes, proportionées à toutes
ses volontés...

Conféssio et magnificén-

Son œuvre est splendeur et ma-

gnificence, et sa justice demeure dans tous les siècles..

Le Seigneur a institué un mémorial de ses merveilles, lui qui est miséricordieux et compatissant; il a donné une nourriture à ceux qui le craignent..

Il se souviendra éternellement de son alliance. Il fera connaître à son peuple la puissance de ses œuvres..

en leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ses mains sont vérité et justice..

Tous ses préceptes sont immuables, affermis pour les siècles des siècles, fondés sur la vérité et l'équité..

Il a envoyé la délivrance à son peuple; il a établi pour toujours son alliance..

Son nom est saint et terrible. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse..

La vraie intelligence est en tous ceux qui agissent selon cette crainte. Sa louange subsiste dans les siècles des siècles..

tia opus eius.: * et iustitia eius manet in **sæculum sæculi**..

Memóriam fecit mirabilium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus**.: * escam dedit **timéntibus** se..

Memor erit in **sæculum** testaménti sui.: * virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo**.:.

Ut det illis hereditátem **géntium**.: * ópera mánuum eius véritas, **et iudícium**..

Fidélia ómnia mandáta eius.: † confirmáta in **sæculum sæculi**., * facta in veritáte et **æquitáte**..

Redemptiónem misit **pópulo suo**.: * mandávit in ætérnum testaméntum suum..

Sanctum, et terríbile **nomen eius**.: * iníitium sapiéntiæ **timor Dómini**..

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**.: * laudátio eius manet in **sæculum sæculi**..

Vêpres dominicales

Glória **P**atri, et **F**ílio, * et Spirítui **S**ancto..

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. Amen..

An-
tienne

Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in

omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.

IV g

Q

UI timet Dóminum, *

Celui qui craint le Sei-
gneur met ses délices
dans ses commande-
ments..

in mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

Psaume III.

Portrait du juste et tableau de son bonheur..

B

e-á-tus vir, qui *timet* Dó-

Heureux l'homme qui
craint le Seigneur, et
qui met ses délices dans
ses commandements..

minum : * in mandá-tis e-ius vo-let **ni**-mis.

Flexa : cômmodat, †

Sa race sera puissante sur la terre, la postérité des justes sera bénie..

La gloire et les richesses sont dans sa maison, et sa justice demeure dans tous les siècles..

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour les hommes droits; il est miséricordieux, et compatissant, et juste..

Heureux l'homme qui compatit et qui prête, qui règle ses discours avec jugemet, car il ne sera jamais ébranlé..

Le souvenir du juste sera éternel; il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant..

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi; il ne sera point ébranlé, jusqu'à ce qu'il contemple ses ennemis avec mépris..

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure

Potens in terra erit *semen* eius.: * generatio rectórum benedicétur..

Glória, et divítia in *domo* eius.: * et iustítia eius manet in *sæculum* *sæculi*..

Exórtum est in ténébris *lumen* *rectis*.: * miséricors, et miserátor, et *iustus*..

Iucúndus homo qui miserétur et cômmodat, † dispónet sermónes suos in *iudicio*.: * quia in ætérnum non commovébitur..

In memória ætérna erit *iustus*.: * ab auditióne mala non timébit..

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor *eius*.: * non commovébitur donec despíciat inimícos *suos*..

Dispérsit, dedit paupéribus.: † iustítia eius manet

in **s**æculum **s**æculi, * cornu
eius exaltabitur in **gl**ória..

Peccátor vidébit, et ira-
scétur, † déntibus suis fre-
met *et* **tab**éscet.: * desidé-
rium peccatórum períbit..

dans tous les siècles. Sa puissance
sera élevée dans la gloire..

Le pécheur le verra et s'irri-
tera; il grincera des dents et sé-
chera de dépit; le désir des pé-
cheurs périra..

Glória Patri, *et* **F**ílio, * *et* Spirítui **S**ancto..

Sicut erat in princípío, *et nunc, et* **semper**, * *et in*
sæcula **s**æculórum. Amen..

An-
tienne

Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

4 ant.

VII c

S

IT nomen Dómi-ni *

Que le nom du Sei-
gneur soit béni dans
tous les siècles..

be-ne-díctum in **s**æcu-la.

Psaume 112.

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine..***L**audá-te, **pú**-e-ri, **Dómi**-

Louez le Seigneur,
vous ses serviteurs;
louez le nom du
Seigneur..

num : * laudá-te **no**-men **Dómi**-ni.

Que le nom du Seigneur soit
béné, dès maintenant et dans tous
les siècles..

Du lever du soleil à son cou-
chant, le nom du Seigneur est
digne de louange..

Le Seigneur est élevé au-
dessus de toutes les nations, et sa
gloire est au-dessus des cieux..

Qui est semblable au Seigneur
notre Dieu, qui habite dans les
hauteurs, et qui regarde ce qui
est humble au ciel et sur la terre?.

Il tire l'indigent de la poussière,
et relève le pauvre du fumier,.

pour le placer avec les princes,
avec les princes de son peuple..

Sit nomen Dómini **be**-
nedíctum, * ex hoc nunc,
et **usque** in **sæ**culum..

A solis ortu usque **ad** oc-
cásum, * laudábile **nomen**
Dómini..

Excelsus super omnes
gentes **Dóminus**, * et su-
per **cælos** **glória** eius..

Quis sicut **Dóminus**,
Deus noster, qui in **al**-
tis **hábitat**, * et humília
réspectit in **cælo** **et** in **terra**?.

Súscitans a **terra** **íno**-
pem, * et de stercore **éri**-
gens **páuperem** :.

Ut cóllocet eum **cum**
príncípibus, * cum **príncí**-
pibus **pópuli sui**..

10 Vêpres dominicales

Qui habitare facit stérilem in domo, * matrem filiorum lætāntem..

Il fait habiter celle qui était stérile dans la maison, comme une mère joyeuse au milieu de ses enfants..

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto..

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen..

An-
tienne

Sit nomen Dómi-ni be-ne-díctum in

sæcu-la.

5 ant.
t. pereg.

D

E-us autem noster *

Notre Dieu est dans le ciel; tout ce qu'il a voulu, il l'a fait..

in cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Psaume 113.

Le peuple délivré d'Égypte,

chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu..

I

n ex-i-tu Isra-ël de Ægýp-

Lorsqu'Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare..

to, * domus Iacob de popu-lo bárba-ro :

Flexa : palpábunt : †

Dieu consacra Juda à son ser-
vice, et établit son empire dans
Israël..

La mer le vit et s'enfuit; le Jour-
dain retourna en arrière..

Les montagnes bondirent
comme des béliers, et les collines
comme des agneaux..

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir?
Et toi, Jourdain, pour retourner
en arrière?.

Pourquoi, montagnes, avez-
vous bondi comme des béliers?
et vous, collines, comme des
agneaux?.

La terre a été ébranlée devant
la face du Seigneur, devant la face
du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des
torrents d'eaux, et la roche en fon-

Facta est Iudæa sanctifi-
cátio eius, * Israël potestas
eius..

Mare vidit, et fugit.: *
Iordánis convérsus est re-
trórsum..

Montes exsultavérunt ut
ariètes, * et colles sicut
agni óvium..

Quid est tibi, mare, quod
fugísti.: * et tu, Iordánis,
quia convérsus es retrór-
sum?.

Montes, exsultástis sicut
ariètes, * et colles, sicut
agni óvium..

A fácie Dómini mota est
terra, * a fácie Dei Iacob..

Qui convértit petram in
stagna aquárum, * et ru-

pem in fontes *aquárum*..

Non nobis, Dómine, *non nobis*.. * sed nómini tuo *da glóriam*..

Super misericórdia tua, et *veritate tua*.. * nequándo dicant gentes.: Ubi est Deus *eórum*?

Deus autem *noster in cælo*.. * ómnia quaecúmque *vóluit, fecit*..

Simulácra *géntium argéntum, et aurum*.. * ópera *mánuum hóminum*..

Os habent, et *non loquéntur*.. * óculos habent, et *non vidébunt*..

Aures habent, et *non audiunt*.. * nares habent, et *non odorábunt*..

Manus habent, et *non palpábunt*.. † pedes habent, et *non ambulábunt*.. * non clamábunt in *gútture suo*..

Símiles illis fiant qui *fáciunt ea*.. * et omnes qui *confidunt in eis*..

Domus Israël *sperávit in*

taines abondantes..

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous; que ce soit à votre nom que vous donniez la gloire..

Pour faire éclater votre miséricorde et votre vérité; de peur que les nations ne disent.: Où est leur Dieu?..

Notre Dieu est dans le ciel; tout ce qu'il a voulu, il l'a fait..

Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, et l'ouvrage des mains des hommes..

Elles ont une bouche, et ne parlent point; elles ont des yeux, et ne voient point..

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas; elles ont des narines, et ne sentent pas..

Elles ont des mains, et ne touchent pas; elles ont des pieds, et ne marchent pas; avec leur gorge, elles ne peuvent crier..

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance..

La maison d'Israël a espéré au

Seigneur; il est leur secours et leur protecteur..

La maison d'Aaron a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur..

Ceux qui craignent le Seigneur ont mis en lui leur espérance; il est leur secours et leur protecteur..

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis..

Il a béni la maison d'Israël; il a béni la maison d'Aaron..

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, les petits et les grands..

Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous et vos enfants..

Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre..

Le ciel des cieux est au Seigneur, mais il a donné la terre aux enfants des hommes..

Les morts ne vous loueront point, Seigneur, ni tous ceux qui descendent dans l'enfer..

Dómino.. * adiutor eorum et protector eorum est,

Domus Aaron speravit in **Dómino**.. * adiutor eorum et protector eorum est,

Qui timent Dóminum, speraverunt in **Dómino**.. * adiutor eorum et protector eorum est..

Dóminus memor fuit nostri.. * et benedixit nobis..

Benedixit domui Israël.. * benedixit domui Aaron..

Benedixit omnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum maioribus..

Adiciat Dóminus super vos.. * super vos, et super filios vestros..

Benedicti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram..

Cælum cæli Dómino.. * terram autem dedit filiis hominum..

Non mortui laudabunt te, Dómine.. * neque omnes, qui descendunt in infernum..

14	Vêpres dominicales	
Sed nos qui vivimus, benedicimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sæculum..		Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, dès maintenant et dans tous les siècles..
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto..		
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen..		
An- tienne		
De-us autem noster in cæ-lo : ómni-a		
quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.		
Capitule		2 Cor 1, 3-4
Courte lecture de l'Écriture sainte..		
<p>Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. R/ Deo grátias..</p>		<p>Béni soit Dieu, qui est aussi le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations..</p> <p>R/ Rendons grâces à Dieu..</p>

Hymne.

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle...

VIII

L

Ucis Cre-à-tor óptime, *

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-

ri Di-em vocá- ri práci-

pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-

1.. Créateur très bon de la lumière, qui donnez aux jours leur clarté, et qui par les premiers rayons d'une lumière nouvelle, avez inauguré la genèse du monde..

2.. Vous qui nous dites d'appeler Jour le matin uni avec le soir, sur nous descend la sombre nuit, écoutez nos prières et nos pleurs..

3.. De peur que notre âme accablée par ses fautes, ne soit exclue du bienfait de la vie, si l'oubli des biens éternels la livre aux chaînes du péché..

4.. Qu'elle frappe, à la porte du ciel, qu'elle remporte la récompense de vie, gardons-nous de tout péché, purifions-nous de tout notre mal..

5.. Exaucez-nous, Père très bon, et vous, égal à votre Père, ô Fils

os, Audi pre-ces cum flé-ti-

unique, vous qui, avec
l'Esprit consolateur,
réglez à travers tous
les siècles.

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-ne, Vi-tæ sit

ex-sul mune-re, Dum nil per-énne có-gi-tat,

Se-séque culpís il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-

um, Vi-tá-le tol-lat præmi-um: Vi-témus omne

nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta,

Pa-ter pi-íssime, Patrique compar Uni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne

sæcu-lum. A-men

¶ Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-

ti-o me-a.

¶ Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. ?? et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie Luc 1, 46-55

Mon âme glorifie le Seigneur,

et mon esprit a tressailli d'allé-
gresse en Dieu mon Sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur la
bassesse de sa servante. Car voici
que, désormais, toutes les généra-
tions me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant
a fait en moi de grandes choses,
et son nom est saint;

et sa miséricorde se répand
d'âge en âge sur ceux qui le
craignent.

¶ Que ma prière
s'élève, ô Seigneur.

¶ Comme l'encens en
votre présence.

Magnificat. * ánima
mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus
meus. * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ. * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est. * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies. *
timéntibus eum.

Fecit potentiam in brá-
chio suo.: * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui..

Depósuit poténtes de
sede.: * et exaltávit hú-
miles..

Esuriéntes implévit bo-
nis.: * et dívites dimísit
inánés..

Suscépit Israël púerum
suum.: * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros.: * Abraham,
et sémini eius in sácula..

Il a déployé la force de son
bras, il a dispersé ceux qui s'en-
orgueillaient dans les pensées
de leur cœur..

Il a renversé les puissants
de leur trône, et il a élevé les
humbles..

Il a rempli de biens les affamés,
et il a renvoyé les riches les mains
vides..

Il a relevé Israël, son serviteur,
se souvenant de sa miséricorde.:

selon ce qu'il avait dit à nos
pères, à Abraham et à sa race
pour toujours..

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto..

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in
sácula sæculórum. Amen..

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour..


Ton solennel ancien.

D

óminus vobíscum.

R. Que le Seigneur soit
avec vous. R. Et avec
votre esprit..


R. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sácu-la



sæcu-ló-rum. R/ Amen.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente..

La dernière oraison étant achevée, on dit.:

 V. Dóminus vobíscum..


R/ Et cum spírítu tuo..


Les chantres.:

B



Ene- di- cámus Dó-


 V. Bénissons le Sei-
gneur. R/ Rendons
grâces à Dieu..

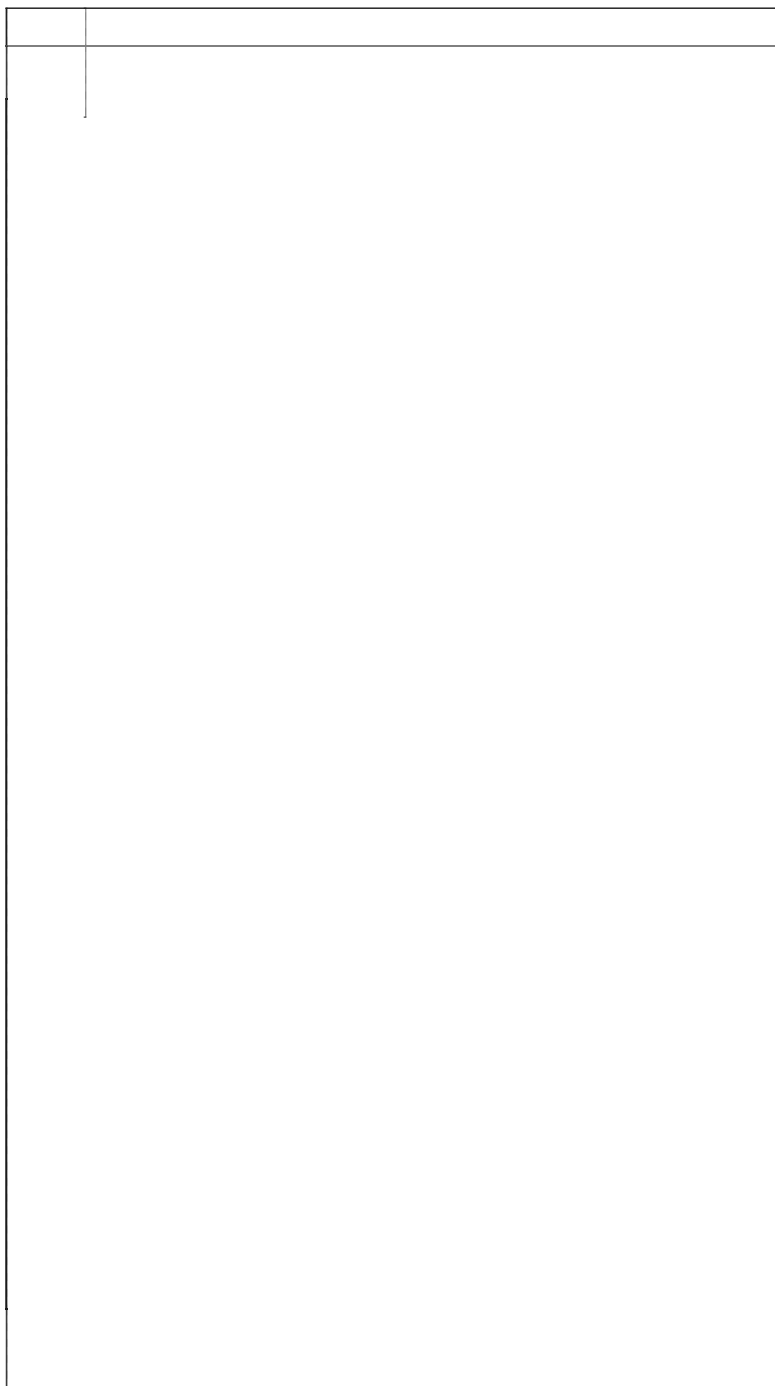


mino. R/ De-o grá- ti- as.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas.:

Que les âmes des fidèles, par
la miséricorde de Dieu, reposent
en paix..

 V. Fidélium ánimæ per
misericórdiam Dei requié-
scant in pace. R/ Amen..



PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. vii b

M

I-sé- re-or * super

turbam : qui- a ecce iam trí-

du-o sústi-nent me, nec ha-

bent quod mandú-cent : et si dimí-se-ro e-os ie-

iúnos, de-fi-ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

J'ai compassion de
cette foule, car voilà
déjà trois jours qu'ils
sont avec moi, et ils
n'ont pas de quoi
manger. : et si je les
renvoie à jeûn, les
forces leur manqueront
en chemin, alleluia..

Mt 8, 2-3.

2.2 Propre pour le mois de juillet

M

agní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-

num. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me**- us...

Et exsultávit **spí**ritus
meus.: * in Deo, salutá-ri
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ suæ.: * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi **ma**gna
qui **po**tens est.: * et sanc-
tum **no**men eius..

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies.: *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in **brá**-
chio suo.: * dispérsit su-
pérbos mente **co**rdis sui..

Depósuit poténtes de

sede.: * et exaltávit **hú**mi-
les..

Esuriéntes implévit **bo**-
nis.: * et dívites dimísit
inánés..

Suscépit Israël **pú**erum
suum.: * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad **pa**-
tres **no**stros.: * Abraham,
et sémini eius in **sæ**cula..

Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, *
et **Spi**ritui **San**cto..

Sicut erat in princípio,
et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæ**cula **sæ**culórum.

Amen..

Oraison.

Deus virtútum, cuius
est totum quod est

Dieu des vertus de qui vient
tout entier ce qui est excellent

Dimanche VII après la Pentecôte 23

implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles..

Ainsi soit-il..

optimum.: † insere pectóribus nostris amorem tuí nómínis, et præsta in nobis religiónis augméntum.; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum.: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. *R/ Amen..*

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

N

ON pot-est * arbor

bona fructus ma-los

fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos

fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia..

Mt 7, 18-19.

24. Propre pour le mois de juillet

bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,

alle-lú-ia.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-

num. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me**-us...

Et exsultávit **spí**ritus
meus.. * in Deo, salutá-ri
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ suæ.. * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est.. * et sanc-
tum *nomen* eius..

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies.. *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in **brá**-

chio suo.. * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui..

Depósuit **poténtes** de
sede.. * et exaltávit **húmi**-
les..

Esuriéntes implévit **bo**-
nis.. * et dívites dimísit
*in*ánes..

Suscépit Israël **púerum**
suum.. * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad **pa**-
tres **nostros**.. * Abraham,
et sémini eius **in** **sæ**cula..

Dimanche VIII après la Pentecôte 5

Glória **P**atri, et **F**ílio, *
et **S**pirítui **S**ancto..

Sicut erat in princípío, et

nunc, et **s**emper, * et in
sæcula sæculórum. Amen..

Oraison.

Ô Dieu, dont la providence ne
se trompe jamais dans la conduite
de ce qui relève d'elle si sou-
verainement, nous vous en sup-
plions, écarter de nous tout ce
qui nous serait funeste, et donnez-
nous tout ce qui nous sera salu-
taire. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles..

Ainsi soit-il..

Deus, cuius providéntia
in sui dispositióne
non fállitur.: † te sup-
plices exorámus.; ut nó-
xia cuncta submóveas, *
et ómnia nobis profutúra
concédas. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum.: † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.

R Amen..

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q

UID fá- ci- am, *

qui- a dóminus me- us aufert

Que ferai-je puisque
mon maître m'ôte la
gestion de son bien?

Travailler la terre, je
ne le puis, et je rougis
de mendier. Je sais ce
que je ferai, afin que,
lorsque j'aurai été des-
titué de la gestion, il y

2.6 Propre pour le mois de juillet

ait des gens qui me re-
çoivent dans leurs mai-
sons. *Lc. 16, 3-4*

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- bésco :

sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in

domos su-as.

M agní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meo.**
meus.: * in Deo, salutáre Quia respéxit humilitá-

Dimanche VIII après la Pentecôte 7

tem ancillæ suæ.: * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generatiões.

Quia fecit mihi magna qui potens est.: * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies.: * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo.: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede.: * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implevit bonis.: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum.: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros.: * Abraham, et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison.

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi.: † ut, qui sine te esse non póssumus, * secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum.: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

28 Propre pour le mois de juillet

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. VIII G

S

Criptum est e-

nim * qui- a domus me-

a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos

au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et

e- rat quo-tí-di- e do- cens in templo.

M

agní- fi- cat * á- nima *me- a* **Dómi-**

Il est écrit : Ma mai-
son est une maison
de prière pour toutes
les nations ; mais vous,
vous en avez fait une
caverne de voleurs. Et
chaque jour, il ensei-
gnait dans le temple..

Lc 19, 46-47.

Dimanche IX après la Pentecôte 29.

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus.: * in Deo, salutáre
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ.**: * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est.: * et sanc-
tum *nomen eius.*

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies.: *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-
chio **suo.**: * dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui.*

Depósuit poténtes de

sede.: * et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis.: * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum.: * recordátus mise-
ricórdie **suæ.**

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros.**: * Abraham,
et sémini eius in **sæcula.**

Glória Patri, et **Fílio.**, *
et Spirítui **Sancto.**

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **semper.**, * et in
sæcula sæculórum. Amen.

Oraison.

Que les oreilles de votre mi-
séricorde, ô Seigneur, s'ouvrent
aux prières de ceux qui vous im-
plorent, et pour leur accorder ce
qu'ils sollicitent, faites-leur de-
mander ce qui vous est agréable.

Pâteant aures misericór-
diæ tuæ, Dómine, pré-
cibus supplicántium.: † et
ut peténtibus desideráta
concédas.; * fac eos, quæ
tibi sunt plácita, postu-

30 Propre pour le mois de juillet

lâre. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum.: † qui tecum
vivit et regnat in unitate
Spiritus Sancti, Deus,* per
ómnia sácula sæculórum.
R/ Amen..

Par notre Seigneur Jésus-Christ,
votre Fils, qui vit et règne avec
vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles..
Ainsi soit-il..

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. VIII G

D

Escéndit hic * iu-

Celui-ci descendit dans
sa maison justifié, plu-
tôt que l'autre; car
quiconque s'élève sera
humilié, et quiconque
s'humilie sera élevé..
Lc 18, 14.

sti- fi- cá- tus in domum

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-

ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se

hu- mí- li- at, exaltá- bi- tur.

Dimanche X après la Pentecôte 31

M

agni- fi- cat * á- nima me- a Dómi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus.: * in Deo, salutáre
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ.: * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi magna
qui potens est.: * et sanc-
tum nomen eius..

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies.: *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in brá-
chio suo.: * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui..

Depósuit poténtes de

sede.: * et exaltávit húmi-
les..

Esuriéntes implévit bo-
nis.: * et dívites dimísit
inanes..

Suscépit Israël púerum
suum.: * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros.: * Abraham,
et sémini eius in sǎcula..

Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto..

Sicut erat in princípio,
et nunc, et semper, * et in
sǎcula sǎculórum. Amen.

Oraison.

Ô Dieu, qui manifestez sur
tout votre toute-puissance par le

D

eus, qui omnipotén-
tiam tuam parcéndo

32. Propre pour le mois de juillet

máxime et miserándo ma-
nifestas.: † multiplica super
nos misericórdiam tuam;
ut, ad tua promíssa currén-
tes, * cæléstium bonórum
fácias esse consórtes. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum.: †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sácula
sæculórum. **R.** Amen..

pardon et la pitié, multipliez sur
nous votre miséricorde, afin que,
courant à vos promesses, nous
soyons par vous mis en posses-
sion des biens du ciel. Par notre
Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,
qui vit et règne avec vous et le
Saint-Esprit, Dieu, maintenant et
pour les siècles des siècles..
Ainsi soit-il..

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. v a

B

Ene ómni- a fe-

Il a bien fait toutes
choses; il a fait en-
tendre les sourds et par-
ler les muets. Mc. 7., 37.

cit : * surdos fe-cit audí-re,

et mu-tos loqui.

M

agní- fi- cat *

á- nima **me-** a Dómi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Dimanche XI après la Pentecôte 33.

Et exsultávit spíritus
meus.. * in Deo, salutári
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ**.. * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est.. * et sanc-
tum **nomen** eius..

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies.. *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in brá-
chio **suo**.. * dispérsit su-
pérbos mente **cordis sui**..

Depósuit poténtes de

sede.. * et exaltávit **húmi-**
les..

Esuriéntes implévit **bo-**
nis.. * et dívites **dimísit**
inánés..

Suscépit Israël púerum
suum.. * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros**.. * Abraham,
et sémini **eius** in **sæcula**..

Glória Patri, et **Fílio**.. *
et Spirítui **Sancto**..

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **semper**.. *
et in **sæcula** **sæculórum**.
Amen..

Oraison.

Dieu tout puissant et éternel,
qui dans l'abondance de votre
tendresse, allez au-delà des mé-
rites et des vœux de qui vous
implore, répandez tellement sur
nous votre miséricorde, qu'à la
rémission des fautes, effroi de
la conscience, vous ajoutiez en-
core ce que la bouche ne formule
pas. Par notre Seigneur Jésus-

Omnípotens sempí-
térne Deus, qui, ab-
undántia pietátis tuæ, et
mérita súpplicum excédís
et vota.. † effúnde super
nos misericórdiam tuam;
ut dimíttas quæ consciéntia
métuit.. * et adícias quod
orátio non præsúmit. Per
Dóminum nostrum Iesum

34. Propre pour le mois de juillet

Christum, Fílium tuum.: †
qui tecum vivit et regnat
in unitate Spiritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. **R.** Amen..

Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles..
Ainsi soit-il..

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. VIII G

H

Omo qui-dam *

descendébat ab Ie-rú-sa-lem

in Ié-richo, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am

despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis ab-

i-é-runt, se-mi-ví-vo re-licto.

Un homme descendait
de Jérusalem à Jéricho,
et il tomba au milieu
des voleurs, qui le dé-
pouillèrent, et, après
l'avoir couvert de bles-
sures, s'en allèrent, le
laissant à demi mort..

Lc 10, 30.

Dimanche XII après la Pentecôte 35

M

agni- fi- cat * á- nima me- a Dómi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus.: * in Deo, salutáre
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ.: * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi magna
qui potens est.: * et sanc-
tum nomen eius..

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies.: *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in brá-
chio suo.: * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui..

Depósuit poténtes de

sede.: * et exaltávit húmi-
les..

Esuriéntes implévit bo-
nis.: * et dívites dimísit
inánes..

Suscépit Israël púerum
suum.: * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros.: * Abraham,
et sémini eius in sǎcula..

Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto..

Sicut erat in princípio,
et nunc, et semper, * et in
sǎcula sǎculórum. Amen.

Oraison.

Dieu tout puissant et mise-
ricordieux, vous, de qui vos fi-

Omnípotens et miséri-
cors Deus, de cujus

36 Propre pour le mois de juillet

múnere venit, ut tibi a
fidélibus tuis digne et lau-
dabiliter serviátur.: † tríbue,
quásumus, nobis.; * ut ad
promissiónes tuas sine of-
fensióne currámus. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum.: †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus., * per ómnia sácula
sæculórum. **R.** Amen..

dèles tiennent comme un pur pré-
sent, jusqu'à la grâce de pou-
voir vous servir comme il faut et
d'une façon louable, nous vous
en prions, donnez-nous de cou-
rir sans faux-pas aux biens que
vous promettez. Par notre Sei-
gneur Jésus-Christ, votre Fils, qui
vit et règne avec vous et le Saint-
Esprit, Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles..

Ainsi soit-il..

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. I D 2

U

- nus autem ex

L'un d'eux, voyant qu'il
était guéri, revint, glori-
fiant Dieu à haute voix,
alleluia. *Lc. 17, 15,*

il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-

sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De- um,

alle-lú-ia.

Dimanche XIII après la Pentecôte 37

M agní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**

num. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit **spí**ritus
meus.. * in Deo, salutári
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ suæ.. * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est.. * et sanc-
tum **nomen** eius..

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies.. *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in **brá**-
chio **suo**.. * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui..

Depósuit **poténtes** de

sede.. * et exaltávit **húmi**-
les..

Esuriéntes implévit **bo**-
nis.. * et dívites dimísit
inánes..

Suscépit Israël **púerum**
suum.. * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad **pa**-
tres **nostros**.. * Abrahám,
et sémini eius **in** **sæcula**..

Glória **Patri**, et **Fílio**.. *
et **Spirítui Sancto**..

Sicut erat in princípio, et
nunc, et **semper**.. * et in
sæcula sæculórum. **Amen**..

Oraison.

Dieu tout puissant et éternel,
faites grandir en nous la foi, l'es-

Omnipotens sempi-
térne Deus, da no-

38. Propre pour le mois de juillet

bis fidei, spei et caritatis
augmētum.: † et, ut mere-
ámur ássequi quod promít-
tis, * fac nos amáre quod
præcipis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum.: † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R/ Amen..

pérance et la charité, et pour que
nous méritions d'obtenir ce que
vous promettez, faites-nous ai-
mer ce que vous commandez.
Par notre Seigneur Jésus-Christ,
votre Fils, qui vit et règne avec
vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles..
Ainsi soit-il..

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. I g

Q

Uæ-ri-te pri-mum *

Cherchez première-
ment le royaume de
Dieu et sa justice, et
toutes ces choses vous
seront données par
surcroît, alleluia..

Mt 6, 33.

regnum De-i, et iusti-

ti-am e-ius: et hæc ómni- a ad-i-ci-éntur

vo-bis, alle-lú-ia.

Dimanche XIV après la Pentecôte 9.

M

agní-fi-cat * á-nima *me-a* **Dóminum.**

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit **spí**ritus
meus.: * in Deo, salutáre
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ suæ.: * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est.: * et sanc-
tum *nomen* eius.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies.: *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brá**-
chio **suo.**: * dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui.*

Depósuit **poténtes** de

sede.: * et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis.: * et dívites dimísit
*in*ánes.

Suscépit Israël **púerum**
suum.: * recordátus mise-
ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa**-
tres **nostros.**: * Abraham,
et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sancto.**

Sicut erat in princípio, et
nunc, et **semper.**: * et in
*sæ*cula *sæculórum.* **Amen.**

Oraison.

Nous vous en prions, Sei-
gneur, veillez sur votre Église

Custódi, Dómine, quæ-
sumus, *Ecclésiám*

40 Propre pour le mois de juillet

tuam propitiatióne perpétua.: † et quia sine te lábitur húmana mortálitās.: * tuis semper auxiliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur.. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum.: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus.. * per ómnia sáecula sáeculórum.
R/ Amen..

par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée a ce qui la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles..
Ainsi soit-il..

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE.

Ant. IV A

P

Rophé-ta magnus *

Un grand prophète
a surgi parmi nous,
et Dieu a visité son
peuple. *Lc. 7, 16*

surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit

plebem su- am.

Dimanche XV après la Pentecôte 1

M

agni-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus.. * in Deo, salutári
meo..

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ.. * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes..

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est.. * et sanc-
tum nomen eius..

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies.. *
timéntibus eum..

Fecit poténtiam in brá-
chio suo.. * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui..

Depósuit poténtes de

sede.. * et exaltávit **húmi-**
les..

Esuriéntes implévit **bo-**
nis.. * et dívites dimísit
inánés..

Suscépit Israël púerum
suum.. * recordátus mise-
ricórdiæ suæ..

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros**.. * Abraham,
et sémini eius in **sæ**cula..

Glória Patri, et **Fílio**.. *
et Spirítui **Sancto**..

Sicut erat in princípio,
et *nunc*, et **semper**.. * et in
sæcula sæculórum. Amen.

Oraison.

Que l'exercice continu de
votre miséricorde, ô Seigneur,
purifie votre Église et la forti-

Ecclésiám tuam, Dó-
mine, miserátio conti-
nuáta mundet et múniat.. †

42. Propre pour le mois de juillet

et quia sine te non potest salva consistere. * tuo semper múnere gubernetur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum.: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus. * per ómnia sácula sæculórum.

R/ Amen..

fie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles..

Ainsi soit-il..

INDEX GÉNÉRAL.	
VÊPRES DOMINICALES.	
Ordinaire	??
PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET.	
Dimanche VI après la Pentecôte	??
Dimanche VII après la Pentecôte	??
Dimanche VIII après la Pentecôte	??
Dimanche IX après la Pentecôte	??
Dimanche X après la Pentecôte	??
Dimanche XI après la Pentecôte	??
Dimanche XII après la Pentecôte	??
Dimanche XIII après la Pentecôte	??
Dimanche XIV après la Pentecôte	??
Dimanche XV après la Pentecôte	??

Dimanche VII après la Pentecôte 22

Dimanche VIII après la Pentecôte 22

Dimanche IX après la Pentecôte 22

Dimanche X après la Pentecôte 22

Dimanche XI après la Pentecôte 22

Dimanche XII après la Pentecôte 22

Dimanche XIII après la Pentecôte 22

Dimanche XIV après la Pentecôte 22

Dimanche XV après la Pentecôte 22